

**[Attachment]**

**Revision of Plant Quarantine Import Requirements for Fresh Cherry from Chile**

**February 27, 2024**

**1. Plants and areas subject to the requirements**

Fresh fruits of cherry (*Prunus avium* L.) commercially produced in areas free from fruit flies between region IV and XIV listed in Annex 1 (hereinafter referred to as "export areas").

**2. Means of conveyance**

Ship cargo or Air cargo or Combined transport (ship-air) of cargo

**3. Registration of Export Orchards and Export Packinghouses**

- 3.1. Orchards growing cherry for export to Korea (hereinafter referred to as "export orchards") and packinghouses including fruit storages for export to Korea (hereinafter referred to as "export packinghouses") shall be registered with and managed by the National Plant Protection Organization of Chile (hereinafter referred to as "SAG").
- 3.2. SAG shall provide the list of registered export orchards and export packinghouses to the National Plant Protection Organization of the Republic of Korea, Animal and Plant Quarantine Agency, (hereinafter referred to as "APQA") and the list of registered export orchards and export packinghouses shall be approved by APQA each year before commencement of export.

**4. Pest control of export orchards**

SAG shall oversee and supervise implementation of the pest control and management to prevent outbreaks of Korea's pests of concern (in Annex 2) in export orchards.

## **5. Trap surveillance and inspection of fresh fruits for *Cydia pomonella* in export orchards**

5.1. SAG or SAG authorized organizations shall conduct trap surveillance and inspection of fresh fruits for *Cydia pomonella* in accordance with Annex 3.

5.2. SAG shall keep and supervise the records of trap surveillance and inspection of fresh fruits for *Cydia pomonella* and shall provide APQA with records of trap surveillance and inspection of fresh fruits for *Cydia pomonella* upon APQA's request.

## **6. Implementation of EGVM (European grapevine moth, *Lobesia botrana*) risk mitigation measures in export areas**

6.1. SAG shall implement EGVM risk mitigation measures in export areas in accordance with Addendum.

6.2. This Addendum has been approved and agreed by two countries on January 12, 2015 and has been revised on December 5, 2015.

## **7. Control of *Stigmina carpophila* in export orchards**

7.1. SAG shall manage and supervise export orchards to prevent outbreaks of *Stigmina carpophila*.

7.2. To maintain low prevalence or freedom of *Stigmina carpophila* in export orchards, at least 6 treatments with copper-based fungicides shall be made during growing period of cherries, to be distributed as follows:

7.2.1. At least 2 applications during leaf fall, at least 2 applications during winter dormancy and at least 2 applications from bud swelling to the start of blooming.

7.3. SAG shall keep and supervise the records of control for *Stigmina carpophila* and shall provide APQA with records control for *Stigmina carpophila* upon APQA's request.

## **8. Implementation of fruit flies risk mitigation measures in export areas**

8.1. Pest surveillance of fruit flies and Inspection of fresh fruits for fruit fly detection in export areas and Emergency action upon fruit fly detection and Lifting of the emergency action shall be implemented by SAG and Trap survey monitoring of fruit flies in export areas shall be implemented by APQA in accordance with Annex 4.

8.2. If Guideline for fruit fly detection (Diptera: Tephritidae) is amended, SAG shall immediately notify APQA of the revision.

## **9. Management and supervision in export packinghouses**

SAG shall check sanitary conditions of export packinghouses each year before commencement of export and shall manage and supervise to ensure that the following measures are in place.

9.1. Export packinghouses shall maintain cleanliness by applying regular disinfection.

9.2. In order to prevent pest recontamination, export packinghouses shall be equipped with nets (the diameter of the mesh shall be 1.6 mm or less) on windows and ventilation holes and shall be equipped with appropriate insect-proof facilities (such as insect-proof net, air curtain, rubber curtain, and automatic door) on doors. (In case export packinghouses are not equipped with appropriate insect-proof facilities, cherry fruits after sorting shall be taken measures to prevent pest recontamination such as immediately packed with poly vinyl.)

9.3. Cherry fruits from non-export orchards and other fresh fruits shall not be sorted together with cherry fruits from export orchards, and shall not be mixed or loaded together.

9.4. Contaminants such as leaves, twigs and soil shall be not included in export consignment.

9.5. Sorting shall be implement in accordance with general commercial procedures and cherry fruits for export shall be cleaned with water during sorting process in order to remove contaminants and pests attached to the surface of cherry fruits.

## **10. Packaging and labeling**

10.1. Each carton or each pallet for export to Korea shall be labeled with registration name or registration code of export orchards and export packinghouses and have the marking, "for Korea".

10.2. In case of air cargo, each carton shall be made of materials that are safe from harmful pests [if cartons have any holes, the holes shall be netted (the diameter of the mesh shall be 1.6 mm or less)] or the whole pallets shall be wrapped with poly vinyl or nets (less than 1.6 mm×1.6 mm).

10.3. Information (registration name or number of the export orchard) to allow traceability to an export orchard shall be described in inner plastic packing inside a packing carton. In case of bulk packing with a plastic bag in a packing carton, description of information may not be required.

10.4. In the case of combined transport of cargo, each carton shall be packed in accordance with Article 10.2. and the cartons shall be stacked on pallets to an overall height that allows their subsequent loading into cargo hold of either freight or passenger planes without any further adjustments, and to avoid repacking of the cargo during transshipment.

## **11. Export Inspection and Certification**

- 11.1. SAG shall carry out export inspection on at least 2% of export consignment and shall confirm that the consignment is free from Korea's pests of concern. SAG shall especially confirm the consignment is free from *Cydia pomonella*, *Lobesia botrana*, *Stigmina carpophila* through visual target inspection.
- 11.2. In case *Cydia pomonella* or *Lobesia botrana* or *Stigmina carpophila* is found in export inspection of fresh cherry fruits, the fresh cherry fruits produced by the relevant orchards where *Cydia pomonella* or *Lobesia botrana* or *Stigmina carpophila* is found shall be suspended from exporting to Korea for the remainder of the season and SAG shall immediately inform the actions taken to APQA.
- 11.3. Each export packing carton or pallet of a consignment of fresh cherry fruits that passed export inspection shall be sealed using the approved methods (including tape, sticker or label) by SAG.
- 11.4. A consignment that passed export inspection shall be sealed by each pallet or each carton (in case of air cargo and combined transport of cargo), or each container (in case of ship cargo) in order to verify the identity of the export consignment; and SAG shall be responsible for verification and supervision. In case of air cargo and combined transport of cargo, all cartons or pallets shall be sealed with a tape and stamped with SAG mark. (if SAG marked tapes are used, stamps may be omitted.)
- 11.5. SAG shall issue a phytosanitary certificate including the following information in additional declaration for fresh fruits that are free from Korea's pests of concern (See Annex 2) and consignments that comply with requirements agreed by the two countries through export inspection before shipment and shall ensure and guarantee traceability and the identity of export consignment throughout the whole export process.
- 11.5.1. Registration number of export orchards and export packinghouses (The information may be described in attachment of a phytosanitary certificate)
- 11.5.2. Security seal number of container (in case of ship cargo) issued by SAG

11.5.3. “This consignment complies with the agreed import requirements and is free from *Cydia pomonella* and *Stigmia carpophila*.”

11.5.4. “This consignment has been grown in orchards free from EGVM and is free from this pest.”

11.6. In the case of combined transport of cargo, the identification number (folio) of each pallet must be identified in the respective phytosanitary certificate issued by the SAG.

11.7. In case that a regulated area is established by detection of a fruit fly in accordance with Article 8 of this requirements, the following additional declaration shall be cited on the phytosanitary certificate;

“This is to further certify that cherry fruits covered by this certificate are free of fruit fly and have been grown in designated export areas for Korea excluding regulated area.”

11.8. A consignment that passed export inspection shall be separated from rejected consignments or consignments for export to other countries for management; and the storage shall be sealed or be equipped with insect proof facilities to prevent pest re-contamination.

## **12. Import Inspection**

12.1. Upon arrival of consignments, APQA inspectors shall check the following points. If the consignment has the following problems, all or parts of the consignment shall be destroyed or returned.

12.1.1. A phytosanitary certificate and additional declaration and the identity of the consignment

12.1.2. Label requirements including "registration name or number of export orchards and export packinghouses" and the marking "For Korea" on each packing carton or each packing pallet

12.1.3. Compliance of packing requirements

12.1.4. Compliance of sealing requirements [each carton or each pallet (in case of air cargo and combined transport of cargo), or container (in case of ship cargo)]

12.2. In case the consignment has no problem during the procedure to check the above-mentioned point in Article 12.1 at the point of entry in Korea, APQA inspectors shall conduct import inspection in accordance with Plant Protection Acts and Regulation of Korea.

12.2.1. In case a fruit fly or *Cydia pomonella* is found during import inspection, the consignment shall be destroyed or returned, and the importation of cherry fruit from Chile shall be suspended until the two countries reach an agreement after the cause is identified and remedial measures are implemented.

12.2.2. In case EGVM or *Stigmina carpophila* is found during import inspection, the consignment shall be fumigated or returned or destroyed. The orchards where fruits infested with EGVM are grown shall be suspended from exporting to Korea for the remainder of the season.

12.2.3. In case other live quarantine pests are found during import inspection, the consignment shall be treated. If no treatment is available, the consignment shall be destroyed or returned.

12.2.4. In case a new pest that has not been assessed is intercepted or in case Korea's concerned pests (Annex 2) is continuously intercepted, pest risk assessment shall be conducted and necessary measures will be determined through consultation between the two countries.

12.2.5. In the case of combined transport of cargo, any pallet that does not meet the Annex 7 of this requirements will not be allowed to enter Korea.

12.3. Import inspection procedures and actions to be taken as a result of inspection which are not provided herewith can be determined by Commissioner of APQA.

12.4. In the event of finding any quarantine problem caused by the combined transport of cargo, APQA may suspend the import of this mode of cargo and carry out a new risk analysis. And relevant quarantine measures may be adjusted as agreed with the SAG.

### **13. On-site survey**

13.1. SAG shall send APQA an official letter requesting for on-site survey by APQA inspectors during exportation of cherry fruits. APQA inspectors shall check trap surveillance and inspection of fresh cherry fruits for *Cydia pomonella* and post-harvest phytosanitary managements during on-site survey in Chile.

13.2. The on-site surveys for checking fruit fly surveillance and eradication program and EGVM national surveillance program shall be implemented in accordance with Annex 4 and Addendum, respectively.

13.3. All costs pertaining to the on-site surveys by the APQA inspector shall be paid by the Chilean side in accordance with Korea's Standards for Overseas Travel Expenses of Public Officers. The Chilean side shall provide all of conveniences such as arrangement of transportation and interpreter for the APQA inspector.

【Annex 1】

**Export areas of Chilean fresh cherry for Korea**

<b>Region</b>	<b>District (Comuna)</b>		
Region of Coquimbo (IV)	- Andacollo - Canela - Combarbalá - Coquimbo - Illapel	- La Higuera - La Serena - Los Vilos - Monte Patria. - Ovalle	- Paiguano - Punitaqui - Río hurtado - Salamanca - Vicuña
Region of Valparaíso (V)	- Algarrobo - Cabildo - Calera - Calle Larga - Cartagena - Casablanca - Catemu - Concón - El Quisco - El Tabo - Hijuelas - Isla de Pascua - Juan Fernández	- La Cruz - La Ligua - Limache - Llay Llay - Los Andes - Nogales - Olmué - Panquehue - Papudo - Petorca - Puchuncaví - Putaendo - Quillota	- Quilpue - Quintero - Rinconada - San Antonio - San Esteban - San Felipe - Santa Maria - Santo Domingo - Valparaíso - Villa Alemana - Viña del Mar - Zapallar
Region of Libertador General Bernardo O'Higgins (VI)	- Chépica - Chimbarongo - Codegua - Coínco - Coltauco - Doñihue - Graneros - La Estrella - Litueche - Las Cabras - Lolol	- Machali - Malloa - Marchihue - Mostazal - Navidad - Nancagua - Olivar - Palmilla - Paredones - Peralillo - Peumo	- Pichidegua - Pichilemu - Placilla - Pumanque - Quinta de Tilcoco - Rancagua. - Rengo - Requínoa - San Vicente - San Fernando - Santa Cruz
Region of Maule (VII)	- Cauquenes - Chanco - Colbún - Constitución - Curepto - Curicó - Empedrado - Hualañé - Licantén - Linares	- Longaví - Maule - Molina - Parral - Pelarco - Pelluhue - Pencahue - Rauco - Retiro - Río Claro	- Romeral - Sagrada Familia - San Clemente - San Javier - San Rafael - Talca - Teno - Vichuquén - Villa Alegre - Yervas Buenas

<b>Región</b>	<b>District (Comuna)</b>		
Region of Ñuble (XVI)	- Bulnes - Chillán - Chillán Viejo - Cobquecura - Coelemu - Coihueco - El Carmen - Pemuco - Pinto	- Portezuelo - Ninhue - Ñiquén - Quillón - Quirihue - Ránquil - San Carlos - San Fabián - San Ignacio	- San Nicolás - Treguaco - Yungay
Region of Biobío (VIII)	- Alto Bio Bio - Antuco - Arauco - Cabrero - Cañete - Chiguayante - Concepción - Contulmo - Coronel - Curanilahue - Florida - Hualqui	- Hualpén - Laja - Lebu - Los Álamos - Los Ángeles - Lota - Mulchén - Nacimiento - Negrete - Penco - Quilaco - Quilleco	- San Pedro de la Paz - San Rosendo - Santa Bárbara - Santa Juana - Talcahuano - Tomé - Tirua - Tucapel - Yumbel
Region of La Araucanía (IX)	- Angol - Carahue - Cholchol - Collipulli - Cunco - Curacautín - Curarrehue - Ercilla - Freire - Galvarino - Gorbea	- Lautaro - Loncoche - Lonquimay - Los Sauces - Lumaco - Melipeuco - Nueva Imperial - Padre las casas - Perquenco - Pitrufquén - Pucón	- Purén - Renaico - Saavedra - Temuco - Teodoro Schmidt - Toltén - Traiguén - Vilcún - Villarica - Victoria
Region of Los Ríos (XIV)	- Corral - Frutroneo - Lanco - La Unión	- Lago Ranco - Los Lagos - Máfil - Mariquina	- Paillaco - Panguipulli - Río Bueno - Valdivia

<b>Región</b>	<b>District (Comuna)</b>		
Region of Los Lagos (X)	- Ancud - Castro - Chonchi - Curaco de Vélez - Dalcahue - Puqueldón - Queilén - Quellón - Quemchi - Quinchao	- Calbuco - Cochamó - Fresia - Frutillar - Llanquihue - Los Muermos - Maullín - Puerto Montt - Puerto Varas - Osorno	- Puerto Octay - Purránque - Puyehue - Río Negro - San Juan de la Costa - San Pablo - Chaitén - Futaleufú - Hualaihué - Palena
Aysén Region of General Carlos Ibáñez del Campo (XI)	- Aysén - Cisnes - Guaitecas - Coyhaique	- Río Lago Verde - Chile Chico - Río Ibáñez	- Cochrane - OR'Higgins - Tortel
Región Metropolitana de Santiago (XIII)	- Alhué - Buin - Calera de Tango - Colina - Conchalí - Curacaví - El Bosque - El Monte - Estación Central - Huechuraba - Independencia - Isla de Maipo - La Cisterna - La Florida - La Granja - La Pintana	- La Reina - Las Condes - Lo Barnechea - Lo Espejo - Lampa - María Pinto - Melipilla - Maipo - Ñuñoa - Padre Hurtado - Paine - Pedro Aguirre Cerda - Peñaflor - Peñalolén - Pirque - Providencia	- Pudahuel - Puente Alto - Quilicura - Quinta Normal - Recoleta - Renca - San Bernardo - San Joaquín - San José de Maipo - San Miguel - San Pedro - San Ramón - Talagante - Tiltil - Vitacura

【Annex 2】

## **Korea's pests of concern associated with Chilean fresh cherry**

### **Pathogen**

*Stigmina carpophila* (= *Thyrostroma carpophilum*) (\*)

*Prune dwarf virus*

### **Pests**

Fruit flies including *Ceratitis capitata*

*Cydia pomonella* (\*)

*Lobesia botrana* (\*)

*Leptoglossus chilensis*

*Epidiaspis leperii*

*Pseudococcus viburni*

*Naupactus xanthographus*

*Proeulia auraria*

*Proeulia chrysopteris*

**\* The 3 pests require specific risk mitigation measures.**

【Annex 3】

## **Trap surveillance and Inspection of fresh fruits for *Cydia pomonella* in export orchards**

### **1. Trap Surveillance for *Cydia pomonella* in export orchards**

- 1.1. All export orchards are required to have a monitoring system based on delta traps with (E,E)-dodeca-8,10-1-OL (Pherocon CM) lure to determine the population of *Cydia pomonella*.
- 1.2. All of host plants of *Cydia pomonella* , excluding cherries, shall be removed from export orchards.
- 1.3. Trap surveillance for *Cydia pomonella* shall be conduct from the first week of September to end of harvest of fresh cherry fruits.
- 1.4. Two traps shall be placed in export orchards smaller than 1 ha and an extra trap shall be placed for every additional hectare in export orchards larger than 1.

Area (ha)	The number of traps
Smaller than 1	2
1 to 1.99	3
2 to 2.99	4
3 to 3.99	5
N to N.99	N + 2

1.4.1. In case an export orchard is divided into sectors or blocks, trap surveillance may be conducted as following considerations:

1.4.1.1. When the distance between sectors or blocks is more than 100 meter, regardless of their respective areas, they shall be considered separate units, hence trap numbers shall be determined according to the area of each block or sector.

1.4.1.2. When the distance between sectors or blocks is less than or equal to 100 meter, they shall be considered a single unit, the number of traps shall be determined on the basis of their aggregate areas.

1.5. Traps shall be checked every week and the pheromone lure for *Cydia pomonella* shall be replaced every 30 days.

1.6. In case the average number of captures of *Cydia pomonella* from all its traps in an export orchard exceeds 5 moths per a week, the export orchard (a unit in case an export orchard is divided into blocks or sectors) shall be suspended from exporting to Korea for the rest of the season. SAG shall provide APQA with the name and registration number of the export orchards which exceed 5 moths per a week.

1.6.1. The average number of captures = the number of all captures in an export orchard  
per week / the number of traps in an export  
orchard

1.7. SAG shall oversee and supervise monitoring system of *Cydia pomonella* and shall keep the record of monitoring per an export orchard and shall provide APQA with the record of monitoring upon APQA's request.

## **2. Inspection of fresh cherry fruits for *Cydia pomonella* in export orchards**

2.1. Inspection of fresh cherry fruits for *Cydia pomonella* per an export orchard shall be conducted in order to determine presence of *Cydia pomonella*.

- 2.2. Cut open inspection of fresh cherry fruits for *Cydia pomonella* shall be conducted on a random 600 cherry fruits from each orchard before harvest, or shall be conducted on a random 600 harvested cherries in a separated area inside the export packinghouses or located outside the export packinghouse.
- 2.3. In case any *Cydia pomonella* immature stages (egg, larva or pupa) are detected in cut open fruit inspection, the fresh cherry fruits produced by the relevant orchards (a unit in case an export orchard is divided into blocks or sectors) where *Cydia pomonella* is detected shall be suspended from exporting to Korea for the remainder of the season. SAG shall notify this to APQA.
- 2.4. SAG shall oversee and supervise the inspection of fresh cherry fruits for *Cydia pomonella* and shall keep the record of inspection of fresh cherry fruits and shall provide APQA with the record upon APQA's request.

**【Annex 4】**

## **Fruit flies Risk Mitigation Measures in Export areas**

### **1. Pest surveillance of fruit flies in the export areas**

SAG shall carry out pest surveillance in the export areas (Annex 1) as follows:

- 1.1. Pest surveillance shall be conducted according to the fruit fly trapping program and the fruit inspection in the export areas under Point 2 of the requirements.
- 1.2. The fruit fly trapping program means the surveys being conducted by the SAG using traps in order to detect the presence of any harmful fruit flies including Medfly in the export areas.
- 1.3. The fruit fly trapping program shall be conducted according to the “Guideline for fruit fly Detection (Diptera: Tephritidae)” of SAG, and also shall be carried out taking into consideration of the average monthly temperature in the survey areas.
- 1.4. Traps within the export areas shall be properly distributed according to the estimated entry risk of fruit fly from its established country or area as well as the possible existence of fruit fly host materials in the areas.

### **2. Fruit examination for fruit fly detection in the export areas**

- 2.1. Fruit examination means the surveys being conducted by SAG in order to detect the presence of any harmful fruit flies including Medfly for the Medfly host materials in the export areas.
- 2.2. The examination shall be conducted according to the “Guideline for fruit fly detection (Diptera: Tephritidae)” of SAG.
- 2.3. The examination shall be carried out for the damaged, mis-shapen or fallen fruits.

### **3. Trap survey monitoring of fruit flies by APQA for the export areas**

- 3.1. Plant quarantine inspector(s) of APQA, along with SAG inspector(s), shall visit the export areas during the fruit growing periods of every exporting season, and review

and monitor the effectiveness of the trapping program and the fruit examination in the export areas under Point 1 and 2 of the requirements, respectively.

3.2. Plant quarantine inspector(s) of APQA shall conduct trap survey together with SAG inspector(s) in the urban and populated areas with a high risk of fly fruit fly introduction in order to effectively carry out the above mentioned monitoring activities. Traps shall be placed in the following locations:

- Areas frequented by tourists from fruit fly infested areas.
  - Beach, sight-seeing resort
- Transportation terminal
  - Ports of entry and international airports
  - Bus and train terminals
  - Inspection areas at land borders
  - Parking, loading areas for trucks coming from other countries
- Fruits and vegetable markets

#### **4. Emergency action on fruit fly detection**

4.1. If any fruit fly is found, SAG shall take emergency actions including establishment of quarantine areas in accordance with emergency actions under “Guideline for fruit fly detection (Diptera: Tephritidae)” of SAG.

4.2. SAG shall declare an emergency including establishment of regulated areas in case of followings.

- Multiple captures
- Immature stages
- Inseminated female
- Repeated captures (including immature stage, regardless of sex), defined as any detection following a previous finding within 2.25km radius during the same generation.

4.3. If one fruit fly (including immature stage regardless of sex) is detected in recognized fruit fly free area or if regulated area is established under Point 4.2. in recognized fruit flies free areas, SAG shall notify this to APQA immediately, or within 72 hours only in case of unforeseen delaying factors (for example, weekends, holidays either in Chile or Korea and so forth) (hereinafter “immediately” means immediately or within 72 hours only in case of unforeseen delaying factors). The information provided by SAG shall include followings:

- Establishment date of regulated area
- All comunas’ name (administrative district name) included in the regulated area
- Life stage of detected fruit flies (adult or immature stages)
- Number of flies found
- Sex of detected flies (male, female)
- Condition of detected flies (mature, immature, mated, unmated, fertile, etc.)
- Date of find
- Date of prior trap inspection
- Host
- Name and address of property
- Trap type and number
- Locality (District, Province, Region)
- Boundary areas (distance to the nearest production area, etc.)

4.4. Regulated areas shall be defined as 7.2km radius surrounding the capture. The export of fruits produced in regulated areas (including already harvested fruits from the area during storage) to Korea shall be suspended, and the fruits could be exported only under the cold treatment, supervised by APQA inspector(s). The cold treatment conditions are as Annex 5. After a regulated area is established, the phytosanitary certificate shall contain the following additional declaration:

“This is to further certify that (cherry fruits) covered by this certificate are free of fruit fly and have been grown in designated export areas for Korea excluding regulated area.”

4.5. If APQA does not recognize the effect of cold treatment in transit for the fruits produced

from the comunas included in the regulated area shipped before the establishment date of regulated areas, the fruits could be imported after cold treatment or methyl bromide fumigation on arrival. The schedules for cold treatment and methyl bromide fumigation are as Annex 6.

4.6. SAG shall provide APQA with a weekly update of the activities until the eradication program is over and the area is considered free again. The SAG information shall include the following:

- All affected areas including the areas under eradication treatment
- Trap density increase within the affected areas
- Number and type of traps used within the affected areas
- Number of inspections/servicing of the traps in the affected areas
- Results of trapping activities
- Analysis of collected fruits
- Soil treatments, aerial and ground spraying activities
- Removal of the hosts

4.7. The eradication and control activities shall be continued for at least one fruit fly generation

4.8. SAG shall declare the area free of fruit fly since a time interval equal to 3 fruit fly generations passes after the last fruit fly capture, and shall immediately notify this to APQA.

## **5. Imposing and Lifting of an Emergency action by APQA according to the occurrence of fruit flies in Chile**

5.1. When APQA is informed of the occurrence of fruit fly by SAG, APQA shall approve the regulated area that SAG designated. In case that there is a need to take an additional measures, APQA can designate regulated areas based on the administrative division (Region, Province, District), including neighboring administrative units according to the fruit fly occurrence status and the distance from fruit fly detection sites.

5.2. APQA can lift regulated areas in case that regulated areas are considered as fruit fly free areas according to a comprehensive analysis of SAG notification. Chilean fruits can be shipped after the designated date to lift the ban on importation by APQA.

**【Annex 5】**

**Cold treatment and joint inspection between Korean and Chilean plant quarantine authorities in case of detection of fruit fly in export areas**

**1. Cold treatment**

1) Conditions of cold treatment facilities

- ① Treatment facilities shall be equipped with the automatic temperature recorder to monitor both the fruit core temperature and the chamber temperature from outside from time to time.
- ② Each treatment facilities are able to maintain the fruit core temperature at  $1^{\circ}\text{C}\pm 0.5^{\circ}\text{C}$  during the cold treatment for cherry fruits

2) Place of establishment of cold treatment facilities and Storage

- Cold treatment facilities shall be established inside the packinghouses and the treated fruits shall be stored in the place whose openings shall be screened with the net below 1.6mm in diameter in order to prevent infestation by fruit flies.

3) Designation of cold treatment facilities

- ① SAG will designate the cold treatment facilities for cherry fruits to be exported to Korea after confirming whether their conditions are in compliance with above 1) and 2).
- ② The Korean plant quarantine inspector (hereinafter referred to as APQA inspector) shall evaluate the cold treatment facilities before initiating the cold treatment jointly with the Chilean plant quarantine inspector (hereinafter referred to as SAG inspector).

4) Temperature and period of cold treatment

- The fruit produced in the export areas designated by SAG shall be treated to the fruit core temperature of  $1^{\circ}\text{C}\pm 0.5^{\circ}\text{C}$  for 16 days in cherry.

5) Measurement of treatment temperature and period

- ① APQA inspector(s) shall confirm the accuracy of thermometer's sensors before starting the cold treatment.
- ② Total 4 pulp sensors (in the top, middle and bottom spots) for each lot shall be placed in fruit core in order to calibrate the fruit core temperature, and 2 air sensors (placed in the top and bottom of chamber) shall be placed in order to measure the

air temperature.

- ③ The period of cold treatment shall be calculated after all sensors of the cherry fruit core reach  $1^{\circ}\text{C} \pm 0.5^{\circ}\text{C}$ , and the temperature shall be maintained for 16 days in cherry.
- 6) Record and maintenance of cold treatment temperature
- Cold treatment temperature shall be recorded with a chart speed of 50mm/hr. The temperature records in cold treatment shall be approved by the APQA inspector(s) before the joint inspection between APQA and SAG.

## **2. Joint inspection between APQA and SAG**

### 1) Place of inspection

- ① In principle, cold treated fruits shall be inspected inside the packinghouses in which the cold treatment facilities are installed.
- ② The APQA inspector(s) could designate other inspection place, if necessary. Other inspection place shall be in accordance with following:
  - shall be adjacent to the cold treatment facilities.
  - the openings shall be screened with the net below 1.6 mm in diameter in order to prevent introduction of fruit flies into inspection place.
  - shall be appropriate size in order to be possible to load the passed fruits into containers.
- ③ In case that there is concern of re-infestation of the cold treated fruits by fruit flies during the transportation to other inspection place, they shall be wrapped with materials which could prevent the infestation by fruit flies.

### 2) Method of inspection

- ① Plot of inspection lot

Each inspection lot shall be made of the total of the cold treated fruits by each cold chamber at one time.
- ② Sampling for inspection

Both the SAG inspector(s) and the APQA inspector(s) shall sample 1% of each lot randomly and inspect them jointly.
- ③ Action measures on the result of joint inspection
  - If a fruit fly is detected during the inspection, the inspection and cold treatment shall be suspended until the reason is ascertained.
  - If the other quarantine pests except fruit flies are detected during the inspection,

the lot in question shall be treated with other treatment methods such as fumigation before shipped.

### 3) Certification

- ① The passed fruits by inspection shall be attached with the Phytosanitary Certificate (PC) issued by the plant quarantine authority of exporting country.
- ② The following additional declaration shall be cited on the PC:  
“the cherry fruits in this shipment were treated by cold treatment method at the fruit core temperature of  $1^{\circ}\text{C}\pm 0.5^{\circ}\text{C}$  for at least 16 days.”
- ③ The PC shall bear the additional remarks on its rear side by the APQA inspector(s) like following form after confirming that the cold treatment was completed, and the shipment is free from pests.

Date of cold treatment	
Date of inspection	
Name of inspector	

### 3. Loading and sealing

The passed fruits after the inspection shall be loaded into a container inside the inspection place, sealed by SAG, except for the cases that the opening of the fruits boxes are screened with the net of below 1.6 mm or microhole bags are used. In case of maritime shipments, the container loaded the fruits shipment to be exported to Korea shall be sealed by the SAG inspector(s) and the seal number described in the PC.

### 4. Import inspection

#### 1) Confirmation at the entry point in Korea

The APQA inspector(s) shall confirm followings on the imported fruits shipment, and inspect them by sampling 1% of each lot randomly, and then select sample in order to confirm whether the consignment is infested by injurious pests or not in the laboratory.

- Additional declaration on the PC of the above Point 2. 3) ②.
- Confirmation by the APQA inspector(s) of the above Point 2. 3) ③.
- Seal number and sealing of a container, or the net of boxes and bags of the above

Point 3.

- Packing status of the boxes.

2) Action measures on the result of confirmation

- ① In case that the consignments are not in compliance with the condition of the above Point 4. 1), APQA inspector(s) shall destroy or return to the country of origin. In case that the boxes are broken, they are selected and destroyed.
- ② If any fruit fly is detected during the inspection, the shipment in question shall be destroyed or returned to the country of origin, and the import of fruits shall be suspended until the reason is ascertained.
- ③ If other pests except fruit flies are found as a result of the inspection at the entry point of Korea, then the shipment shall be destroyed, returned to the country of origin or treated according to Korean Plant Protection Act.

[Annex 6]

## **Cold treatment and MB fumigation on arrival schedules for Chilean fresh cherry fruits in transit from regulated areas**

### **1. Cold treatment**

Item	Fruit core temperature	Minimum treatment period (days)	Maximum deviation
Cherry	1 °C or under	16	0.5 °C

### **2. MB Fumigation**

Temperature (°C)	Dosage (g/m <sup>3</sup> )	Minimum Concentration Reading (g/m <sup>3</sup> ) At:					
		0.5 hr	2 hrs	2.5 hrs	3 hrs	3.5 hrs	4 hrs
21.1 or above	32	26	22	22	-	21	-
18.3 - 21	32	26	22	22	-	-	19

**【Annex 7】**

## **Combined transport and transshipment in a third country for fresh cherry fruits from Chile**

In order to safely export Chilean fresh fruit exports to Korea in combined sea and air shipments with transshipment in a third country, on the basis of a pest risk analysis, the Animal and Plant Quarantine Agency (hereinafter called the “APQA”) and the Ministry of Agriculture of the Republic of Chile, represented by its Agricultural and Livestock Service (called henceforth the “SAG”), exchanged views and reached consensus as follows:

### **1. General Background Information**

- 1.1 The procedure will make possible that transit times of fresh Chilean cherries be shortened by 10 to 15 days, which is especially advantageous for this highly perishable species, considering that sea shipments have transit times of about 30 to 35 days. This reduction in transport times also extends the post-harvest life of fruit in the market, thus benefiting consumers, who will have an offer of higher quality cherries and in better conditions.
- 1.2 The procedure is intended to keep the phytosanitary safety and quality of shipments, particularly in what refers to an uninterrupted cold chain, continued phytosanitary safeguards and an undisturbed shipment integrity.
- 1.3 Chilean fresh cherries for export to Korea forwarded by sea to the United States of America (USA) must be transshipped to its final destination as air freight under the conditions set below. This procedure only applies to fresh cherries transported in refrigerated sea-reefers from Chile to the USA.
- 1.4 All cherries must meet the relevant articles defined in the protocol for the export of fresh cherries to Korea, and must pass the relevant SAG phytosanitary inspection and certification.

1.5 Implementation of this procedure is proposed to be completed in a first stage with transit only through the United States of America (USA), so that it may be extended to other countries and/or USA ports only once the first stage has been consolidated through bilateral negotiation.

## **2. Activities in Chile**

2.1. Packages must be palletized, and the specified conditions must be kept until their arrival to Korea.

2.2. Pallets must have a height, that allows their subsequent loading into cargo hold of either freight or passenger planes without any further adjustments.

2.3. In the case of combined transport of cargo, each carton shall be made of materials that are safe from harmful pests [if cartons have any holes, the holes shall be netted (the diameter of the mesh shall be 1.6 mm or less)] or the whole pallets shall be wrapped with poly vinyl or nets (less than 1.6 mm×1.6 mm).

2.4. Each pallet must bear an identification number “folio”, which must be placed on at least two sides of each pallet. This number must be identified in the respective phytosanitary certificate issued by the SAG.

2.5. Every pallet must be labeled according to the protocols signed between Korea and Chile, with the marking “for Korea”.

2.6. Since pallets are loaded into refrigerated sea-reefers, no further arrangements are required until their arrival to Korea.

## **3. Activities in the USA**

3.1 All cherries exported under this scheme should have a Permit to Transit Through the United States granted by the Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS) of the United States.

3.2 That document indicates that all materials moving under this condition must have safeguards conditions prior to the arrival to the United States, which is verified by the Customs and Border

Protection (CBP) authority of United States. In this way safeguard conditions of the product are maintained during the transit to their final destination.

- 3.3 Sea ports of entry for Chilean fresh cherries to the United States shall be Long Beach and San Pedro in Los Angeles as well as Holts, Wilmington and Tioga in Philadelphia.
- 3.4 Chilean fresh cherries entering the USA through authorized seaports may be transported to the international airports of Los Angeles, Philadelphia or John F. Kennedy in New York.
- 3.5 Upon arrival at the USA port, all units or pallets sealed in Chile must be transported unopened to the corresponding authorized airport, keeping the pallets in safe conditions and with the mesh wrappers against insects or plastic film intact.
- 3.6 Cherries shall be loaded from airline warehouses into airplane cargo compartments to be flown to an authorized Korean airport, without ever being opened since their sealing in Chile.

#### **4. Activities in the Republic of Korea**

- 4.1. The entry airports for Chilean cherries will be Incheon-Seoul and Gimpo-Seoul.
- 4.2. Shipments must arrive with their respective original Phytosanitary Certificate, which will include the identification number (folio) of the certified pallets.
- 4.3. Upon their arrival to Korea, each and all pallets must meet the foregoing safety conditions.
- 4.4. At import inspection in Korea, any pallet that does not meet all of these conditions, such as broken plastic film or mesh for cherries packed in perforated bags or other non-compliances, will not be allowed to enter Korea.

**5. In the event of finding any quarantine problem, in the means of transport, associated with transit through the third country, APQA may suspend the import of this mode of cargo and carry out a revision of import requirements, and relevant quarantine measures may be adjusted as agreed with the SAG.**

[Addendum]

**PLANT QUARANTINE REQUIREMENTS FOR CHILEAN FRESH TABLE GRAPE,  
KIWIFRUIT, BLUEBERRY AND CHERRY EXPORTS TO THE REPUBLIC OF  
KOREA**

**EGVM Risk Mitigation Measures**

**1. GENERAL**

In order to reduce the risk of finding the quarantine pest European grapevine moth (EGVM, *Lobesia botrana*) in Chilean blueberry, grape, kiwifruit and cherry exports to the Korean market, the National Plant Protection Organization of Korea (Animal and Plant Quarantine Agency, APQA) and the Chilean Agriculture and Livestock Service (SAG) have jointly defined the measures contained herein to be applied as a complement to the existing protocols agreed between both countries for the aforesaid species.

Without limiting the foregoing, the SAG hereby states that blueberries, kiwifruit and cherries are only occasional hosts of this pest in Chile.

**2. ORCHARD MANAGEMENT MEASURES**

2.1 Every blueberry, table grape, kiwifruit or cherry orchard wishing to export to Korea must register with the SAG.

2.2 A list of registered orchards by species shall be forwarded to Korea every year before exports begin, specifying orchard name and allotted identification code for produce traceability.

2.3 The following phytosanitary surveillance activities must be performed in table grape, blueberry and cherry orchards:

2.3.1 At least one (1) EGVM trap shall be placed by the SAG in every orchard wishing to export to Korea, according to the instructions defined in the National Program for EGVM Control in Chile.

A 500 meter radius Pest Control Area shall be established around any detected EGVM outbreaks.

In the case of table grapes, an outbreak is defined as any of the following occurrences:

- Capturing two (2) or more EGVM adult specimens in a trap, or
- Detecting one (1) immature stage (egg, larva or pupa) in fruit

For blueberries and cherries, an outbreak consists in detecting one (1) immature stage (egg, larva or pupa) in fruit.

2.3.2. Orchards within the mandatory 500-m Control Area wishing to export to Korea must sample their fruit to verify the absence of any EGVM immature stages. An EGVM positive result of any sample analysis shall entail the suspension of the concerned orchard for the remaining of the season. This monitoring must be done by SAG authorized organizations before harvest begins in each orchard.

2.4 All kiwifruits orchards within the 500 m radius Control Area wishing to export to Korea must undergo fruit inspection before harvesting to verify the absence of any EGVM immature stages.

2.4.1. In the event of any EGVM immature stages being detected in kiwifruit, the SAG shall implement a surveillance program like that of table grapes, blueberries and cherries.

For kiwifruit, an outbreak consists in detecting one (1) immature stage (egg, larva or pupa) in fruit.

2.4.2. The orchard where the fruit causing the outbreak was grown shall not send any shipments to Korea for the rest of the season.

2.4.3. In the event of any EGVM immature stages being detected in kiwifruit, SAG shall notify this to APQA.

### **3. PACKINGHOUSE MANAGEMENT MEASURES AND OFFICIAL PHYTOSANITARY INSPECTION**

- 3.1 Every blueberry, table grape, kiwifruit or cherry packinghouse wishing to export to Korea must register with the SAG.
- 3.2 A list of registered packinghouses shall be sent every year to Korea before harvests begin, specifying the name and allotted identification code of each participant for produce traceability.
- 3.3 Every box of fruit going to Korea must be marked with the code of the orchard where the fruit was grown (CSG) and the packinghouse code (CSP).
- 3.4 Official phytosanitary inspections shall be conducted by the SAG.
- 3.5 Only consignments having passed the SAG phytosanitary inspection as free from EGVM and other pests of quarantine importance to Korea, as per current protocols, may be exported to Korea.
- 3.6 Should any presence of EGVM be detected during an official phytosanitary inspection of blueberries, table grapes, kiwifruit or cherries, the orchard of the country of origin shall be suspended from exporting to Korea for the remaining part of the season, and APQA shall be informed of this situation.
- 3.7 To the extent possible, table grape consignments must contain fruit from a single grower.

#### **4. PHYTOSANITARY CERTIFICATION**

- 4.1 Table grape, blueberry and cherry Phytosanitary Certificates must include the following Additional Declaration: “This consignment has been grown in orchards free from EGVM and is free from this pest.”
- 4.2 The following Additional Declaration must be included in kiwifruit Phytosanitary Certificates: “This consignment is free from EGVM.”
- 4.3 An appendix shall be attached to all Phytosanitary Certificates, stating relevant orchard and packinghouse codes, respectively CSG and CSP.

#### **5. IMPORT INSPECTION**

- 5.1 Should any live EGVM specimens be detected during an import inspection at a Korean port of entry, the shipment shall be fumigated or returned or destroyed (See Attachment

for fumigation treatment schedules). In case the above-mentioned Additional Declaration is missing on Phytosanitary certificate issued by SAG, the shipment shall be returned or destroyed.

5.2 The orchard where fruit with detected presence of EGVM was grown shall be suspended from exporting to Korea for the rest of the season.

## **6. IN TRANSIT FRUIT**

6.1 If any shipments in transit contain produce from an orchard in the fruit of which EGVM presence was detected during either inspection, the import one at destination or the official SAG phytosanitary one at origin, the consignment shall be fumigated, returned or destroyed at the point of entry.

## **7. ON-SITE VISIT**

7.1 Two visits to Chile shall be made by APQA officers from Korea to supervise the National EGVM Program during the export season, one before blueberry and cherry harvest begins and the other prior to the table grape and kiwifruit picking period.

7.2 The SAG shall send an invitation letter to the APQA in advance of each harvesting season, January to February for table grapes and kiwifruit, and August to October in the case of blueberries and cherries.

7.3 All costs arising from these visits shall be borne by the Chilean party.

## **8. OTHERS**

8.1 SAG shall provide APQA with an updated version of the National Program for EGVM Control in Chile every year.

8.2 This Addendum may be reviewed and modified at any time through consultation between the NPPOs of the two countries.

<Attachment>

## Fumigation Treatment Schedules for Cherry fruits

○ Pest: *Lobesia botrana* (European grapevine moth)

Treatment	Dosage (g/m <sup>3</sup> )	Duration (hr)	Minimum Concentration Readings (g/m <sup>3</sup> ) At:		Temperature (°C)	Atmospheric pressure	Facility
			0.5 hr	3 hrs			
Methyl Bromide (CH <sub>3</sub> Br)	64	3	55	45	4.4 or above	NAP*	Tarpaulin or chamber
	56		50	40	10 or above		

\* NAP (Normal atmospheric pressure)

[Adjunto]

## **Revisión de los requisitos para una cuarentena fitosanitaria para la importación de cerezas frescas procedentes de Chile**

27 de febrero de 2024

### **1. Plantas y zonas sujetas a los requisitos**

Frutos frescos de cerezo (*Prunus avium L.*) producidos comercialmente en zonas libres de moscas de la fruta entre la IV y la XIV Regiones, enumeradas en el Anexo 1 (en lo sucesivo, "zonas de exportación").

### **2. Medios de Transporte**

Carga marítima o carga aérea o transporte de carga combinado (marítimo-aéreo).

### **3. Registro de Huertos de Exportación y Centros de Embalaje de Exportación**

3.1. Los huertos productores de cerezas para exportación a Corea (en lo sucesivo, "huertos de exportación") y los centros de embalaje, incluyendo las zonas de almacenaje de fruta para exportación a Corea (en lo sucesivo, "centros de embalaje de exportación") deberán estar registrados ante y ser administrados por el Organismo Nacional de Protección Fitosanitaria de Chile (en lo sucesivo, "SAG").

3.2. El SAG proporcionará el listado de los huertos de exportación y de los centros de embalaje de exportación registrados a la Organización Nacional de Protección Fitosanitaria de la República de Corea, Agencia de Cuarentena Animal y Vegetal, (en lo sucesivo, "APQA"). El listado de los huertos de exportación registrados y de los centros de embalaje de exportación registrados será aprobado por APQA cada año antes del inicio del proceso de exportación.

### **4. Control de plagas en los huertos de exportación**

El SAG vigilará y supervisará la implementación del control y manejo de plagas para prevenir brotes de plagas de preocupación para Corea en los huertos de exportación (Anexo 2).

### **5. Vigilancia con trampas e inspección de frutas frescas para *Cydia pomonella* en huertos de exportación**

5.1. El SAG, o las organizaciones autorizadas por el SAG, llevarán a cabo la vigilancia mediante trampas y la inspección de frutas frescas para *Cydia pomonella* en concordancia con el Anexo 3.

5.2. El SAG mantendrá y supervisará los registros de vigilancia con trampas y de inspección de frutas frescas para *Cydia pomonella* y facilitará a APQA -a su solicitud- los registros de vigilancia mediante trampas y de inspección de frutas frescas para *Cydia pomonella*.

## **6. Implementación de medidas de mitigación de riesgo de EGVM (European grapevine moth, *Lobesia botrana*) (Polilla del Racimo de la Vid) en zonas de exportación**

- 6.1. El SAG deberá implementar medidas de mitigación del riesgo de EGVM en las zonas de exportación en concordancia con el Adendum.
- 6.2. Este Adendum ha sido aprobado y acordado por los dos países con fecha 12 de enero de 2015 y ha sido revisado con fecha 5 de diciembre de 2015.

## **7. Control de *Stigmina carpophila* en huertos de exportación**

- 7.1. El SAG deberá administrar y supervisar los huertos de exportación para prevenir brotes de *Stigmina carpophila*.
- 7.2. Para mantener una baja prevalencia, o la ausencia, de *Stigmina carpophila* en los huertos de exportación se realizarán, al menos, 6 tratamientos con fungicidas a base de cobre durante el periodo de crecimiento de las cerezas, los cuales serán distribuidos de la siguiente manera:
  - 7.2.1. Al menos 2 aplicaciones durante la caída de hojas, al menos 2 aplicaciones durante la dormancia invernal; y, al menos 2 aplicaciones desde la hinchazón de los brotes hasta el inicio de la floración.
- 7.3. El SAG deberá mantener y supervisar los registros de control de *Stigmina carpophila* y deberá proporcionar a APQA -a su solicitud- los registros de control de *Stigmina carpophila*.

## **8. Implementación de medidas de mitigación del riesgo de moscas de la fruta en las zonas de exportación**

- 8.1. El SAG deberá implementar la vigilancia para la detección de plagas de moscas de la fruta y la inspección de frutas frescas para la detección de moscas de la fruta en áreas de exportación y la Acción de Emergencia ante la detección de moscas de la fruta y el Levantamiento de la Acción de Emergencia. El monitoreo de trampas de moscas de la fruta en áreas de exportación deberá ser implementado por APQA, en concordancia con el Anexo 4.
- 8.2. Si se modifican las directrices para la detección de la mosca de la fruta (Diptera: Tephritidae), el SAG notificará esta revisión a APQA inmediatamente.

## **9. Administración y supervisión en los centros de embalaje de exportación**

El SAG deberá verificar las condiciones sanitarias de los centros de embalaje de exportación todos los años antes del inicio de la exportación y deberá gestionar y supervisar lo correspondiente para asegurar la aplicación de las siguientes medidas.

- 9.1. Los centros de embalaje de exportación deberán mantener la limpieza mediante desinfecciones periódicas.

- 9.2. Para evitar la recontaminación por plagas, los centros de embalaje exportación deberán estar equipados con redes (el diámetro de la malla será de 1,6 mm o inferior) en las ventanas y agujeros de ventilación y estarán equipados con instalaciones adecuadas a prueba de insectos (como red a prueba de insectos, cortina de aire, cortina de caucho y puerta automática) en las puertas. (En caso de que los centros de embalaje de exportación no estuviesen equipados con instalaciones adecuadas a prueba de insectos, después de la selección de las cerezas, se tomarán medidas para evitar la recontaminación por plagas, como el envasado inmediato con polietileno).
- 9.3. Las cerezas procedentes de huertos no destinados a la exportación y otras frutas frescas no se seleccionarán junto con cerezas procedentes de huertos de exportación, y no se mezclarán ni se cargarán juntas.
- 9.4. Los contaminantes tales como hojas, ramas y tierra no deberán ser incluidos en el envío de exportación.
- 9.5. La selección se realizará de acuerdo con los procedimientos comerciales generales y las cerezas destinadas a la exportación deberán ser limpiadas con agua durante el proceso de selección para así eliminar los contaminantes y las plagas adheridas a la superficie de las cerezas.

## **10. Embalaje y Etiquetado**

- 10.1. Cada caja o cada pallet para la exportación a Corea deberá estar etiquetada con el nombre o el código del registro de los huertos de exportación y de los centros de embalaje y deberá llevar la indicación escrita “para Corea”
- 10.2. En el caso de la carga aérea, cada caja debe estar fabricada con materiales que sean a prueba de plagas nocivas [si las cajas tienen agujeros, éstos se cubrirán con redes (el diámetro de la malla será igual o inferior a 1,6 mm)] o los pallets enteros se envolverán con polivinilo o redes (de menos de 1,6 mm × 1,6 mm).
- 10.3. La información (nombre o número de registro del huerto de exportación) que permita la trazabilidad hasta un huerto de exportación deberá estar descrito en el embalaje interior de plástico dentro de una caja de embalaje. En caso de embalaje a granel con una bolsa de plástico dentro de una caja de embalaje, la descripción de la información puede no ser requerida.
- 10.4. En el caso de transporte combinado de carga, cada caja se embalará de conformidad con el artículo 10.2. y las cajas se apilarán en pallets hasta una altura total que permita su posterior embarque en la bodega de aviones de carga, o de pasajeros, sin necesidad de realizar más ajustes, y para evitar el reembalaje de la carga durante el transbordo.

## **11. Inspección de Exportaciones y Certificación**

- 11.1. El SAG deberá realizar una inspección de exportación en al menos el 2% del envío de exportación y deberá confirmar que el envío está libre de plagas preocupantes para Corea. El

SAG deberá confirmar especialmente que el envío está libre de *Cydia pomonella*, *Lobesia botrana* y *Stigmina carpophila* mediante inspección visual del objetivo.

- 11.2. En caso de que se detecte *Cydia pomonella* o *Lobesia botrana* o *Stigmina carpophila* en la inspección de exportación de cerezas frescas, se suspenderá durante el resto de la temporada la exportación a Corea de las cerezas frescas producidas por los huertos en los que se haya detectado *Cydia pomonella* o *Lobesia botrana* o *Stigmina carpophila* y el SAG informará inmediatamente a APQA respecto de las medidas adoptadas.
- 11.3. Cada caja de embalaje o pallet de un envío de exportación de cerezas frescas que haya pasado la inspección de exportación deberá ser sellado utilizando los métodos aprobados por el SAG (incluyendo cinta adhesiva, pegatina o etiqueta).
- 11.4. Un envío que haya pasado la inspección de exportación deberá ser sellado por cada pallet o cada caja de cartón (en caso de carga aérea y de transporte combinado de carga), o cada contenedor (en caso de carga marítima) con el fin de verificar la identidad del envío de exportación; y, el SAG será responsable de su verificación y supervisión. En caso de carga aérea y transporte combinado de carga, todas las cajas de cartón o pallets deberán estar selladas con una cinta adhesiva y rotuladas con la marca SAG. (Si se utilizan cintas adhesivas marcadas SAG, se podrán omitir los rótulos).
- 11.5. El SAG emitirá un certificado fitosanitario que incluya la siguiente información en la declaración adicional para frutas frescas que están libres de las plagas de preocupación para Corea (Ver Anexo 2) y envíos que cumplan con los requisitos acordados por los dos países a través de la inspección de exportación antes del envío, y asegurará y garantizará la trazabilidad y la identidad del envío de exportación durante todo el proceso de exportación.
  - 11.5.1. Número de registro de los huertos de exportación y de los centros de embalaje para exportación (La información puede ser descrita como adjunto de un certificado fitosanitario).
  - 11.5.2. Número de sello de seguridad del contenedor (en caso de carga marítima) emitido por el SAG.
  - 11.5.3. "Este envío cumple con los requisitos de importación acordados y está libre de *Cydia pomonella* y *Stigmina carpophila*".
  - 11.5.4. "Este envío ha sido cultivado en huertos libres de EGVM y está libre de esta plaga".
- 11.6. En el caso de transporte combinado de carga, el número de identificación (folio) de cada pallet debe estar identificado en el respectivo certificado fitosanitario emitido por el SAG.
- 11.7. En caso de que se establezca un área regulada por detección de mosca de la fruta de acuerdo con el Artículo 8 de estos requisitos, se deberá citar la siguiente declaración adicional en el certificado fitosanitario:

"Se certifica adicionalmente que las frutas de cereza cubiertas por este certificado están libres de mosca de la fruta y han sido cultivadas en áreas de exportación designadas para Corea excluyendo el área regulada".

11.8. Un envío que haya pasado la inspección de exportación deberá ser separado de los envíos rechazados o de los envíos destinados a la exportación a otros países; y el almacenamiento deberá ser sellado o estar equipado con instalaciones a prueba de insectos para evitar la recontaminación por plagas.

## **12. Inspección de Importaciones**

12.1. A la llegada de los envíos, los inspectores de APQA deberán verificar los siguientes puntos. Si el envío presenta los siguientes problemas, se destruirá o se devolverá la totalidad, o parte, del envío.

12.1.1. Un certificado fitosanitario y una declaración adicional, así como la identidad del envío.

12.1.2. Requisitos de etiquetado, incluido el "nombre o número de registro de los huertos de exportación y de los centros de envasado de exportación" y el marcado "Para Corea" en cada caja de embalaje o en cada pallet de embalaje.

12.1.3. Cumplimiento de los requisitos de embalaje

12.1.4. Cumplimiento de los requisitos de sellado [cada caja de cartón o cada pallet (en caso de carga aérea y transporte combinado de carga), o contenedor (en caso de carga marítima)].

12.2. En caso de que el envío no presente ningún problema durante el procedimiento de verificación del punto mencionado en el Artículo 12.1 en el punto de entrada a Corea, los inspectores de APQA realizarán la inspección de importación de acuerdo con las Leyes y Reglamentos de Protección Fitosanitaria de Corea.

12.2.1. En caso de que se detecte mosca de la fruta o *Cydia pomonella* durante la inspección de las importaciones el envío será destruido o devuelto, y se suspenderá la importación de cerezas de Chile hasta que los dos países lleguen a un acuerdo después de que la causa haya sido identificada y se implementen medidas correctivas.

12.2.2. En caso de que se detecte EGVM o *Stigmia carpophila* durante la inspección de importación, el envío será fumigado o devuelto o destruido. Los huertos en los que se cultiven frutas infestadas con EGVM deberán suspender sus exportaciones a Corea durante el resto de la temporada.

12.2.3. En caso de que se encuentren otras plagas cuarentenarias vivas durante la inspección de importación, el envío deberá ser tratado. Si no existe tratamiento disponible, deberá ser destruido o devuelto.

12.2.4. En caso de que se intercepte una nueva plaga que no haya sido evaluada o, en caso de que se intercepten continuamente las plagas de preocupación de Corea (Anexo 2), se deberá realizar una evaluación del riesgo de plagas y se determinarán las medidas necesarias mediante consultas entre ambos países

12.2.5. En el caso de transporte combinado de carga, no se permitirá la entrada a Corea de ningún pallet que no cumpla con lo establecido en el Anexo 7 de estos requisitos.

12.3. El Comisionado de APQA podrá determinar los procedimientos de inspección de las importaciones y las medidas que deban adoptarse como resultado de la inspección que no hayan sido previstas en el presente documento.

12.4. En caso de encontrar algún problema de cuarentena causado por el transporte combinado de carga, APQA podrá suspender la importación de esta modalidad de carga y realizar un nuevo análisis de riesgo. Y las medidas de cuarentena pertinentes podrán ajustarse según lo acordado con el SAG.

### **13. Inspección in-situ**

13.1. El SAG enviará a APQA una carta oficial solicitando una inspección in-situ por parte de inspectores de APQA durante la exportación de cerezas. Los inspectores de APQA verificarán la vigilancia por trampas y la inspección de cerezas frescas para *Cydia pomonella* y los manejos fitosanitarios postcosecha durante la inspección in-situ en Chile.

13.2. Las inspecciones in-situ para comprobar el programa de vigilancia y erradicación de la mosca de la fruta y el programa nacional de vigilancia de la EGVM se llevarán a cabo de conformidad con el Anexo 4 y el Adendum, respectivamente.

13.3. Todos los gastos relacionados con las inspecciones in-situ del inspector de APQA serán pagados por la parte chilena de acuerdo con las Normas de Corea para Gastos de Viaje al Extranjero de Funcionarios Públicos. La parte chilena proporcionará todas las comodidades, tales como la organización del transporte y el intérprete para el inspector de APQA.

【Anexo 1】

**Zonas de Exportación de cerezas frescas chilenas a Corea**

Región	Comuna		
Región de Coquimbo (IV)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Andacollo</li> <li>- Canela</li> <li>- Combarbalá</li> <li>- Coquimbo</li> <li>- Illapel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La Higuera</li> <li>- La Serena</li> <li>- Los Vilos</li> <li>- Monte Patria.</li> <li>- Ovalle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Paiguano</li> <li>- Punitaqui</li> <li>- Río hurtado</li> <li>- Salamanca</li> <li>- Vicuña</li> </ul>
Región de Valparaíso (V)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Algarrobo</li> <li>- Cabildo</li> <li>- Calera</li> <li>- Calle Larga</li> <li>- Cartagena</li> <li>- Casablanca</li> <li>- Catemu</li> <li>- Concón</li> <li>- El Quisco</li> <li>- El Tabo</li> <li>- Hijuelas</li> <li>- Isla de Pascua</li> <li>- Juan Fernández</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La Cruz</li> <li>- La Ligua</li> <li>- Limache</li> <li>- Llay Llay</li> <li>- Los Andes</li> <li>- Nogales</li> <li>- Olmué</li> <li>- Panquehue</li> <li>- Papudo</li> <li>- Petorca</li> <li>- Puchuncaví</li> <li>- Putaendo</li> <li>- Quillota</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Quilpue</li> <li>- Quintero</li> <li>- Rinconada</li> <li>- San Antonio</li> <li>- San Esteban</li> <li>- San Felipe</li> <li>- Santa María</li> <li>- Santo Domingo</li> <li>- Valparaíso</li> <li>- Villa Alemana</li> <li>- Viña del Mar</li> <li>- Zapallar</li> </ul>
Región del Libertador General Bernardo O'Higgins (VI)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chépica</li> <li>- Chimbarongo</li> <li>- Codegua</li> <li>- Coínco</li> <li>- Coltauco</li> <li>- Doñihue</li> <li>- Graneros</li> <li>- La Estrella</li> <li>- Litueche</li> <li>- Las Cabras</li> <li>- Lolol</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Machali</li> <li>- Malloa</li> <li>- Marchihue</li> <li>- Mostazal</li> <li>- Navidad</li> <li>- Nancagua</li> <li>- Olivar</li> <li>- Palmilla</li> <li>- Paredones</li> <li>- Peralillo</li> <li>- Peumo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pichidegua</li> <li>- Pichilemu</li> <li>- Placilla</li> <li>- Pumanque</li> <li>- Quinta de Tilcoco</li> <li>- Rancagua.</li> <li>- Rengo</li> <li>- Requínoa</li> <li>- San Vicente</li> <li>- San Fernando</li> <li>- Santa Cruz</li> </ul>

Región del Maule (VII)	- Cauquenes - Chanco - Colbún - Constitución - Curepto - Curicó - Empedrado - Hualañé - Licantén - Linares	- Longaví - Maule - Molina - Parral - Pelarco - Pelluhue - Penciahue - Rauco - Retiro - Río Claro	- Romeral - Sagrada Familia - San Clemente - San Javier - San Rafael - Talca - Teno - Vichuquén - Villa Alegre - Yervas Buenas
<b>Región</b>	<b>Comuna</b>		
Región del Ñuble (XVI)	- Bulnes - Chillán - Chillán Viejo - Cobquecura - Coelemu - Coihueco - El Carmen - Pemuco - Pinto	- Portezuelo - Ninhue - Ñiquén - Quillón - Quirihue - Ránquil - San Carlos - San Fabián - San Ignacio	- San Nicolás - Treguaco - Yungay
Región del Biobío (VIII)	- Alto Bio Bio - Antuco - Arauco - Cabrero - Cañete - Chiguayante - Concepción - Contulmo - Coronel - Curanilahue - Florida - Hualqui	- Hualpén - Laja - Lebu - Los Álamos - Los Ángeles - Lota - Mulchén - Nacimiento - Negrete - Penco - Quilaco - Quilleco	- San Pedro de la Paz - San Rosendo - Santa Bárbara - Santa Juana - Talcahuano - Tomé - Tirua - Tucapel - Yumbel

Región de la Araucanía (IX)	- Angol - Carahue - Cholchol - Collipulli - Cunco - Curacautín - Curarrehue - Ercilla - Freire - Galvarino - Gorbea	- Lautaro - Loncoche - Lonquimay - Los Sauces - Lumaco - Melipeuco - Nueva Imperial - Padre las casas - Perquenco - Pitrufquén - Pucón	- Purén - Renaico - Saavedra - Temuco - Teodoro Schmidt - Toltén - Traiguén - Vilcún - Villarica - Victoria
Región de Los Ríos (XIV)	- Corral - Frutroneo - Lanco - La Unión	- Lago Ranco - Los Lagos - Máfil - Mariquina	- Paillaco - Panguipulli - Río Bueno - Valdivia
<b>Región</b>	<b>Comuna</b>		
Región de Los Lagos (X)	- Ancud - Castro - Chonchi - Curaco de Vélez - Dalcahue - Puqueldón - Queilén - Quellón - Quemchi - Quinchao	- Calbuco - Cochamó - Fresia - Frutillar - Llanquihue - Los Muermos - Maullín - Puerto Montt - Puerto Varas - Osorno	- Puerto Octay - Purranque - Puyehue - Río Negro - San Juan de la Costa - San Pablo - Chaitén - Futaleufú - Hualaihué - Palena
Región de Aysén del General Carlos Ibáñez del Campo (XI)	- Aysén - Cisnes - Guaitecas - Coyhaique	- Río Lago Verde - Chile Chico - Río Ibáñez	- Cochrane - OR'Higgins - Tortel

Región Metropolitana de Santiago (XIII)	- Alhué	- La Reina	- Pudahuel
	- Buin	- Las Condes	- Puente Alto
	- Calera de Tango	- Lo Barnechea	- Quilicura
	- Colina	- Lo Espejo	- Quinta Normal
	- Conchalí	- Lampa	- Recoleta
	- Curacaví	- María Pinto	- Renca
	- El Bosque	- Melipilla	- San Bernardo
	- El Monte	- Maipu	- San Joaquín
	- Estación Central	- Ñuñoa	- San José de Maipo
	- Huechuraba	- Padre Hurtado	- San Miguel
	- Independencia	- Paine	- San Pedro
	- Isla de Maipo	- Pedro Aguirre	- San Ramón
	- La Cisterna	Cerda	- Talagante
	- La Florida	- Peñaflo	- Tiltill
	- La Granja	- Peñalolén	- Vitacura
	- La Pintana	- Pirque	
		- Providencia	

【Anexo 2】

Plagas de preocupación en Corea asociadas a la cereza fresca chilena

**Patógeno**

***Stigmina carpophila (=Thyrostroma carpophilum) (\*)***

*Prune dwarf virus*

**Plagas**

Moscas de la Fruta incluyendo *Ceratitis capitata*

***Cydia pomonella (\*)***

***Lobesia botrana (\*)***

*Leptoglossus chilensis*

*Epidiaspis leperii*

*Pseudococcus viburni*

*Naupactus xanthographus*

*Proeulia auraria*

*Proeulia chrysopteris*

**\* Las 3 plagas requieren medidas específicas de mitigación del riesgo.**

【Anexo 3】

**Vigilancia con trampas e inspección de frutas frescas para *Cydia pomonella* en huertos de exportación**

**1. Vigilancia con trampas de *Cydia pomonella* en huertos de exportación**

- 1.1. Todos los huertos de exportación deben disponer de un sistema de seguimiento basado en trampas delta con señuelo (E,E)-dodeca-8,10-1-OL (Pherocon CM) para determinar la población de *Cydia pomonella*.
- 1.2. Todas las plantas hospedadoras de *Cydia pomonella* , excluyendo las cerezas, deberán ser retiradas de los huertos de exportación.
- 1.3. La vigilancia mediante trampas de *Cydia pomonella* se llevará a cabo desde la primera semana de septiembre hasta el final de la cosecha de cerezas frescas.
- 1.4. Se instalarán dos trampas en los huertos de exportación de menos de 1 ha. y se instalará una trampa extra por cada hectárea adicional en los huertos de exportación de más de 1 ha.

Area (ha)	Número de Trampas
Menor a 1	2
1 a 1.99	3
2 a 2.99	4
3 a 3.99	5
N a N.99	N + 2

- 1.4.1. En caso de que un huerto de exportación esté dividido en sectores o bloques, la vigilancia mediante trampas podrá llevarse a cabo según las siguientes consideraciones:
  - 1.4.1.1. Cuando la distancia entre sectores o bloques sea superior a 100 metros, independientemente de sus áreas respectivas, se considerarán unidades independientes, por lo que los números de trampa se determinarán en función del área de cada bloque o sector.
  - 1.4.1.2. Cuando la distancia entre sectores o bloques sea inferior o igual a 100 metros, se considerarán una sola unidad y el número de trampas se determinará en función de sus superficies agregadas.

- 1.5. Las trampas deberán ser revisadas cada semana y el señuelo de feromona para *Cydia pomonella* deberá ser reemplazado cada 30 días.
- 1.6. En caso de que el número promedio de capturas de *Cydia pomonella* desde todas sus trampas en un huerto de exportación supere las 5 polillas por semana, el huerto de exportación (una unidad en caso de que un huerto de exportación esté dividido en bloques o sectores) será suspendido de sus exportaciones a Corea durante el resto de la temporada. El SAG proporcionará a APQA el nombre y el número de registro de los huertos de exportación que superen las 5 polillas por semana.
- 1.6.1. The average number of captures = the number of all captures in an export orchard per week / the number of traps in an export orchard
- 1.6.1. El número promedio de capturas = el número de todas las capturas en un huerto de exportación por semana / el número de trampas en un huerto de exportación.
- 1.7. El SAG deberá controlar y supervisar el sistema de seguimiento de *Cydia pomonella* y deberá llevar un registro de los controles realizados en cada huerto de exportación, que facilitará a la APQA a su solicitud.

## **2. Inspección de cerezas frescas para *Cydia pomonella* en huertos de exportación**

- 2.1. Se deberán realizar inspecciones de las cerezas frescas por huerto de exportación para detectar la presencia de *Cydia pomonella*.
- 2.2. La inspección abierta al corte de cerezas frescas para detectar *Cydia pomonella* se realizará en 600 cerezas al azar de cada huerto antes de la cosecha, o se realizará en 600 cerezas cosechadas al azar en un área separada dentro de los centros de embalaje para exportación o ubicada fuera del centro de embalaje para exportación.
- 2.3. En caso de que se detecte algún estadio inmaduro de *Cydia pomonella* (huevo, larva o pupa) en la inspección de fruta cortada y abierta, se suspenderá la exportación a Corea de las cerezas frescas producidas por los huertos pertinentes (una unidad en caso de que un huerto de exportación esté dividido en bloques o sectores) en los que se haya detectado *Cydia pomonella* durante el resto de la temporada. El SAG notificará esta medida a APQA.
- 2.4. El SAG supervisará y controlará la inspección de cerezas frescas para detectar *Cydia pomonella* y llevará un registro de la inspección de cerezas frescas, que facilitará a APQA a su solicitud.

## **【Anexo 4】**

### **Medidas de mitigación del riesgo de Moscas de la Fruta en Zonas de Exportación**

#### **1. Vigilancia de plaga de la mosca de la fruta en las zonas de exportación**

El SAG realizará la vigilancia de plagas en las zonas de exportación (Anexo 1) según lo siguiente:

- 1.1. La vigilancia de plagas se llevará a cabo de acuerdo con el programa de trapeo de la mosca de la fruta y la inspección de la fruta en las zonas de exportación conforme al punto 2 de los requisitos.
- 1.2. El programa de trapeo de moscas de la fruta se refiere a las inspecciones que realiza el SAG con trampas para detectar la presencia de cualquier mosca de la fruta dañina, incluida la Moscamed (Medfly) en las zonas de exportación.
- 1.3. El programa de trapeo de la mosca de la fruta se llevará a cabo de acuerdo con las "Directrices para la detección de la mosca de la fruta (Diptera: Tephritidae)" del SAG, y también se realizará teniendo en cuenta la temperatura promedio mensual en las zonas correspondientes.
- 1.4. Las trampas dentro de las zonas de exportación se distribuirán adecuadamente de acuerdo con el riesgo estimado de entrada de mosca de la fruta desde su país o zona establecida, así como la posible existencia de materiales hospederos de mosca de la fruta en las zonas.

#### **2. Inspección de la fruta para la detección de la mosca de la fruta en las zonas de exportación**

- 2.1. Por inspección de la fruta se entienden las gestiones realizadas por el SAG con el objetivo de detectar la presencia de cualquier mosca de la fruta nociva, incluida la Moscamed (Medfly), en los materiales hospedadores de la Moscamed (Medfly) en las zonas de exportación.
- 2.2. La inspección se realizará de acuerdo con las "Directrices para la detección de la mosca de la fruta (Diptera: Tephritidae)" del SAG.
- 2.3. Se examinarán los frutos dañados, malformados o caídos.

#### **3. Control de la mosca de la fruta mediante trampas realizado por APQA para las zonas de exportación**

- 3.1. Los inspectores de cuarentena fitosanitaria de APQA, junto con los inspectores del SAG, visitarán las zonas de exportación durante los períodos de cultivo de la fruta de cada

temporada de exportación, y revisarán y supervisarán la eficacia del programa de trapeo y el examen de la fruta en las zonas de exportación en concordancia con los puntos 1 y 2 de los requisitos, respectivamente.

3.2. Los inspectores de cuarentena vegetal de APQA realizarán inspecciones con trampas junto con los inspectores del SAG en las zonas urbanas y pobladas con un alto riesgo de introducción de la mosca de la fruta, con el fin de llevar a cabo eficazmente las actividades de monitoreo antes mencionadas. Las trampas se colocarán en los siguientes lugares:

- Zonas frecuentadas por turistas procedentes de zonas infestadas por la mosca de la fruta.
  - Playas, condominios y resorts turísticos
- Terminales de Transporte
  - Puertos de entrada y aeropuertos internacionales
  - Terminales de bus y estaciones de tren
  - Áreas de inspección en fronteras terrestres
  - Estacionamientos, zona de carga para camiones provenientes de otros países
- Mercados de frutas y verduras

#### **4. Acción de emergencia ante la detección de la mosca de la fruta**

4.1. Si se detecta la presencia de la mosca de la fruta, el SAG tomará medidas de emergencia, incluido el establecimiento de zonas de cuarentena, de conformidad con las medidas de emergencia previstas en las "Directrices para la detección de la mosca de la fruta (Diptera: Tephritidae)" del SAG.

4.2. El SAG declarará la emergencia, incluyendo el establecimiento de zonas reglamentadas, en caso de:

- Capturas múltiples
- Estadios inmaduros
- Hembra inseminada
- Capturas repetidas (incluidos los estadios inmaduros, independientemente del sexo), definidas como cualquier detección tras un hallazgo previo en un radio de 2,25 km durante la misma generación.

4.3. Si se detecta una mosca de la fruta (incluido el estadio inmaduro, independientemente del sexo) en un área reconocida libre de moscas de la fruta o si se establece un área reglamentada de acuerdo con el punto 4.2. en áreas reconocidas libres de moscas de la fruta, el SAG deberá notificarlo a APQA inmediatamente, o en un plazo de 72 horas sólo en caso de factores de demora imprevistos (por ejemplo, fines de semana, feriados en Chile o Corea, etc.) (en adelante, "inmediatamente" significa inmediatamente o en un plazo de 72 horas sólo en caso de factores de demora imprevistos). La información proporcionada por el SAG incluirá lo siguiente:

- Fecha establecida de la zona regulada
- Los nombres de todas las comunas (nombre del distrito administrativo) incluidas en la zona regulada
- Ciclo de vida de la mosca de la fruta detectada (adulto o estadios inmaduros)
- Número de moscas detectadas
- Sexo de las moscas detectadas (macho, hembra)
- Condición de las moscas detectadas (madura, inmadura, apareada, no apareada, fértil, etc.)
- Fecha del hallazgo
- Fecha previa de la inspección por trampa
- Hospedero
- Nombre y dirección de la propiedad
- Tipo y número de trampa
- Localidad (Distrito, Provincia, Región)
- Zonas limítrofes (distancia hacia la zona productiva más cercana, etc.)

4.4. Las áreas reguladas se definirán como un radio de 7,2 km alrededor de la captura. Se suspenderá la exportación a Corea de frutas producidas en zonas reglamentadas (incluidas las frutas ya recolectadas de la zona durante el almacenamiento), y las frutas sólo podrán exportarse bajo tratamiento de frío, supervisado por inspector(es) de APQA. Las condiciones del tratamiento en frío son las especificadas en el Anexo 5. Después de que se establezca un área reglamentada, el certificado fitosanitario deberá contener la siguiente declaración adicional:

"SE certifica además que (las frutas de cereza) cubiertas por este certificado están libres de mosca de la fruta y han sido cultivadas en áreas de exportación designadas para Corea excluyendo el área regulada".

4.5. Si APQA no reconoce el efecto del tratamiento de frío en tránsito para las frutas producidas en las comunas incluidas en el área reglamentada enviadas antes de la fecha de establecimiento de las áreas reglamentadas, las frutas podrían importarse después del tratamiento de frío o de la fumigación con bromuro de metilo, a la llegada. Los calendarios para el tratamiento de frío y la fumigación con bromuro de metilo son los mismos que a la llegada. Los calendarios para el tratamiento de frío y la fumigación con bromuro de metilo figuran en el anexo 6.

4.6. El SAG proporcionará a APQA una actualización semanal de las actividades hasta que finalice el programa de erradicación y la zona vuelva a considerarse libre. La información del SAG incluirá lo siguiente:

- Todas las áreas afectadas incluyendo las áreas bajo tratamiento de erradicación
- Aumento de la densidad de trampas dentro de las zonas afectadas
- Número y tipo de trampas utilizadas en las zonas afectadas
- Número de inspecciones/revisiones de las trampas en las zonas afectadas
- Resultados de las actividades de trampeo
- Análisis de los frutos recolectados
- Tratamientos del suelo y actividades de fumigación aérea y terrestre
- Eliminación de los hospedadores

4.7. Las actividades de erradicación y control se mantendrán durante al menos una generación de moscas de la fruta.

4.8. El SAG declarará el área libre de mosca de la fruta desde que pase un intervalo de tiempo igual a 3 generaciones de mosca de la fruta después de la última captura de mosca de la fruta, y lo notificará inmediatamente a APQA.

## **5. Imposición y levantamiento de una medida de emergencia por APQA ante la aparición de la mosca de la fruta en Chile.**

5.1. Cuando el SAG informe a APQA de la presencia de la mosca de la fruta, APQA aprobará el área reglamentada designada por el SAG. En caso de que sea necesario tomar medidas adicionales, APQA puede designar áreas reglamentadas basadas en la división administrativa (Región, Provincia, Distrito), incluyendo unidades administrativas vecinas de acuerdo con el estado de ocurrencia de la mosca de la fruta y la distancia desde los sitios de detección de la mosca de la fruta.

5.2. APQA puede levantar las zonas reglamentadas en caso de que éstas se consideren zonas libres de la mosca de la fruta según un análisis exhaustivo de la notificación del SAG. Las frutas chilenas pueden ser enviadas después de la fecha designada para levantar la prohibición de importación por APQA.

## 【Anexo 5】

### **Tratamiento de frío e inspección conjunta entre las autoridades de cuarentena fitosanitaria coreanas y chilenas en caso de detección de la mosca de la fruta en zonas de exportación**

#### **1. Tratamiento de Frío**

##### 1) Condiciones de las instalaciones para tratamiento de frío:

- ① Las instalaciones de tratamiento deberán estar equipadas con el registrador automático de temperatura para monitorear, cada cierto tiempo, tanto la temperatura del centro de la fruta como la temperatura de la cámara desde el exterior.
- ② Cada instalación de tratamiento será capaz de mantener la temperatura del centro de la fruta a  $1^{\circ}\text{C}\pm 0,5^{\circ}\text{C}$  durante el tratamiento de frío de los frutos de cereza.

##### 2) Lugar de establecimiento de las instalaciones de tratamiento de frío y Almacenamiento

- Las instalaciones de tratamiento de frío se deberán establecer en el interior de los centros de embalaje y las frutas tratadas deberán ser almacenadas en un lugar cuyas aperturas deberán estar protegidas con una red de menos de 1,6 mm de diámetro para evitar la infestación por moscas de la fruta.

##### 3) Designación de instalaciones de tratamiento de frío

- ① El SAG deberá designar las instalaciones de tratamiento de frío de los frutos de cereza que se exporten a Corea tras confirmar si sus condiciones se ajustan a lo dispuesto en los puntos 1) y 2) precedentes.
- ② El inspector fitosanitario coreano (en lo sucesivo, inspector APQA) deberá evaluar las instalaciones de tratamiento de frío antes de iniciar el tratamiento en frío en conjunto con el inspector de cuarentena vegetal chileno (en lo sucesivo, inspector SAG).

##### 4) Temperatura y período de tratamiento de frío

- La fruta producida en las zonas de exportación designadas por el SAG se tratará a la temperatura central de la fruta de  $1^{\circ}\text{C}\pm 0,5^{\circ}\text{C}$  durante 16 días para cerezas.

##### 5) Medición de la temperatura y periodo de tratamiento

1. Los inspectores de APQA confirmarán la precisión de los sensores del termómetro antes de iniciar el tratamiento de frío.
2. Se colocarán en el corazón de la fruta un total de 4 sensores de pulpa (en los puntos superior, medio e inferior) por cada lote para calibrar la temperatura del corazón de la fruta, y 2 sensores de aire (colocados en la parte superior e inferior de la cámara) para

medir la temperatura del aire.

3. El período de tratamiento de frío se calculará después de que todos los sensores del corazón del fruto de la cereza alcancen  $1^{\circ}\text{C} \pm 0,5^{\circ}\text{C}$ , y la temperatura se mantendrá durante 16 días en la cereza.

#### 6) Registro y mantenimiento de la temperatura de tratamiento en frío

- o La temperatura del tratamiento en frío se registrará con una velocidad de gráfico de 50 mm/h. Los registros de temperatura del tratamiento de frío serán aprobados por los inspectores de APQA antes de la inspección conjunta entre APQA y SAG.

## 2. Inspección conjunta entre APQA y SAG

### 1) Lugar de inspección:

- ① En principio, las frutas tratadas en frío se inspeccionarán dentro de los centros de embalaje en los que estén instaladas las instalaciones de tratamiento en frío
- ② En caso necesario, el inspector, o inspectores de APQA, podrán designar otro lugar de inspección. El otro lugar de inspección se ajustará a lo siguiente:
  - Será adyacente a las instalaciones de tratamiento en frío.
  - Las aperturas estarán protegidas con una red de menos de 1,6 mm de diámetro para evitar la introducción de moscas de la fruta en el lugar de inspección.
  - Tendrá el tamaño adecuado para poder cargar en contenedores la fruta que haya pasado la inspección.
- ③ En caso de que exista la preocupación de que las moscas de la fruta vuelvan a infestar las frutas tratadas en frío durante el transporte a otro lugar de inspección, se envolverán con materiales que puedan prevenir la infestación por moscas de la fruta.

### 2) Método de inspección

#### ① Ploteo del lote de inspección

Cada lote de inspección se hará con el total de los frutos tratados en frío por cada cámara frigorífica a la vez.

#### ② Muestreo para inspección

Tanto el/los inspector(es) del SAG y de APQA deberán muestrear el 1% de cada lote al azar e inspeccionarlos conjuntamente.

#### ③ Medidas de acción respecto del resultado de la inspección conjunta

- o Si se detecta una mosca de la fruta durante la inspección, ésta y el tratamiento de frío se suspenderán hasta que se averigüe el motivo.
- o Si durante la inspección se detectan las demás plagas cuarentenarias, excepto la mosca de la fruta, el lote en cuestión se tratará con otros métodos de tratamiento, como la fumigación, antes de su embarque.

### 3) Certificación

- ① Las frutas aprobadas por la inspección deberán llevar adjunto el Certificado Fitosanitario (CF) emitido por la autoridad de cuarentena fitosanitaria del país exportador.
- ② En el CF se citará la siguiente declaración adicional: "los frutos de cereza de este envío fueron tratados por el método de tratamiento en frío a la temperatura al centro de la fruta de  $1^{\circ}\text{C}\pm 0,5^{\circ}\text{C}$  durante al menos 16 días".
- ③ El CF llevará en el reverso las observaciones adicionales del inspector o inspectores de APQA como el siguiente formulario tras confirmar que se ha completado el tratamiento de frío y que el envío está libre de plagas.

Fecha de tratamiento de frío	
Fecha de inspección	
Nombre del Inspector	

### 3. Carga y sellado

Las frutas aprobadas después de la inspección se cargarán en un contenedor dentro del lugar de inspección, sellado por el SAG, excepto en los casos en que la apertura de las cajas de fruta se tamice con una red de menos de 1,6 mm o se utilicen bolsas de microagujero. En caso de embarques marítimos, el contenedor cargado con el embarque de frutas a ser exportado a Corea deberá ser sellado por el inspector(es) del SAG y el número de sello descrito en el CF.

### 4. Inspección de importación

#### 1) Confirmación en el punto de entrada en Corea:

El inspector o inspectores de APQA confirmarán lo siguiente en el envío de frutas importadas, y las inspeccionará tomando muestras del 1% de lote al azar, y luego seleccionarán muestras para confirmar en el laboratorio si el envío está infestado, o no, por plagas perjudiciales.

- Declaración adicional sobre el PC del punto 2 anterior. 3) ②.
- Confirmación por el inspector o los inspectores de APQA del punto 2 anterior. 3) ③.
- Número de precinto y sellado de un contenedor, o de la red de cajas y bolsas del Punto 3 anterior.
- Estado de embalaje de las cajas.

## 2) Medidas de acción respecto de un resultado confirmatorio

- ① En caso de que los envíos no cumplan la condición del punto 4 anterior. 1), los inspectores de APQA los destruirán o devolverán al país de origen. En caso de que las cajas estén rotas, serán seleccionadas y destruidas.
- ② Si se detecta alguna mosca de la fruta durante la inspección, el envío en cuestión será destruido o devuelto al país de origen, y se suspenderá la importación de frutas hasta que se averigüe el motivo.
- ③ Si como resultado de la inspección en el punto de entrada a Corea se encuentran otras plagas, excepto moscas de la fruta, entonces el envío deberá ser destruido, devuelto al país de origen o tratado de acuerdo con la Ley de Protección Fitosanitaria de Corea.

[Anexo 6]

**Tratamiento de frío y fumigación con MB en los itinerarios de llegada de cerezas frescas chilenas en tránsito desde zonas reglamentadas**

**1. Tratamiento de frío**

Item	Temperatura al Centro de la Fruta	Período Mínimo de Tratamiento (días)	Desviación Máxima
Cerezas	1°C o menor	16	0.5°C

**2. Fumigación con MB**

Temperatura (°C)	Dosis (g/m <sup>3</sup> )	Lectura Mínima de Concentración (g/m <sup>3</sup> ) At:					
		0.5 hr	2 hrs	2.5 hrs	3 hrs	3.5 hrs	4 hrs
21.1 or superior	32	26	22	22	-	21	-
18.3 - 21	32	26	22	22	-	-	19

## 【Anexo 7】

### **Transporte combinado y transbordo en un tercer país de cerezas frescas procedentes de Chile**

Con el objeto de exportar de manera segura fruta fresca chilena a Corea en embarques combinados marítimos y aéreos con transbordo en un tercer país, sobre la base de un análisis de riesgo de plagas, la Agencia de Cuarentena Animal y Vegetal (en lo sucesivo "APQA") y el Ministerio de Agricultura de la República de Chile, representado por su Servicio Agrícola y Ganadero (en lo sucesivo, "SAG"), intercambiaron puntos de vista y llegaron a un consenso, según lo siguiente:

#### **1. Antecedentes Generales**

- 1.1. El procedimiento permitirá que los tiempos de tránsito de las cerezas frescas chilenas se acorten entre 10 y 15 días, lo que es especialmente ventajoso para esta especie altamente perecible, considerando que los embarques marítimos tienen tiempos de tránsito de alrededor de 30 a 35 días. Esta reducción en los tiempos de transporte también alarga la vida post cosecha de la fruta en el mercado, beneficiando así a los consumidores, quienes tendrán una oferta de cerezas de mayor calidad y en mejores condiciones.
- 1.2. El procedimiento tiene por objeto mantener la seguridad fitosanitaria y la calidad de los envíos, en particular en lo que se refiere a una cadena de frío ininterrumpida, salvaguardias fitosanitarias continuas y una integridad del envío sin perturbaciones.
- 1.3. Las cerezas frescas chilenas para exportación a Corea enviadas por vía marítima a los Estados Unidos de América (EE.UU.) deben ser transbordadas a su destino final como carga aérea bajo las condiciones establecidas a continuación. Este procedimiento sólo se aplica a las cerezas frescas transportadas en buques frigoríficos desde Chile a los EE.UU.
- 1.4. Todas las cerezas deben cumplir con los artículos pertinentes descritos en el protocolo para la exportación de cerezas frescas a Corea, y deben pasar la correspondiente inspección y certificación fitosanitaria del SAG.
- 1.5. Se propone que la aplicación de este procedimiento se complete en una primera fase con tránsito únicamente por los Estados Unidos de América (EE.UU.), de modo que sólo pueda ampliarse a otros países y/o puertos de EE.UU, una vez consolidada la primera fase mediante negociación bilateral.

#### **2. Actividades en Chile**

- 2.1. Los paquetes deben ser paletizados y las condiciones especificadas deben ser mantenidas hasta su llegada a Corea.
- 2.2. Los pallets deben tener una altura que permita su posterior carga en las bodegas de los aviones de carga -o de pasajeros- sin necesidad de realizar más ajustes.

- 2.3. En caso de transporte combinado de carga, cada caja de deberá estar fabricada con materiales a prueba de plagas nocivas [si las cajas de cartón tienen agujeros, éstos deberán estar cubiertos por una red (el diámetro de la malla deberá ser igual o inferior a 1,6 mm)] o los palets enteros deberán estar envueltos con polietileno o redes (de menos de 1,6 mm×1,6 mm).
- 2.4. Cada pallet debe llevar un número de identificación "folio", el cual debe ser colocado en al menos dos caras de cada pallet. Este número debe estar identificado en el respectivo certificado fitosanitario emitido por el SAG.
- 2.5. Cada pallet debe ser etiquetado en concordancia con los protocolos firmados entre Corea y Chile, con la marca "para Corea".
- 2.6. Dado que los pallets se cargan en buques frigoríficos, no es necesario realizar ningún otro trámite hasta su llegada a Corea.

### **3. Actividades en EE. UU.**

- 3.1 Todas las cerezas exportadas al amparo de este regimen deberán contar con un Permiso de Tránsito por los Estados Unidos emitido por el Servicio de Inspección Zoosanitaria y Fitosanitaria (APHIS) de los Estados Unidos.
- 3.2 Dicho documento indica que todos los materiales que circulen bajo esta condición deben contar con condiciones de salvaguarda previas a la llegada a Estados Unidos, lo cual es verificado por la autoridad de Aduanas y Protección Fronteriza (CBP) de Estados Unidos. De esta manera se mantienen las condiciones de salvaguarda del producto durante el tránsito hacia su destino final.
- 3.3 Los puertos marítimos de entrada de cerezas frescas chilenas a Estados Unidos serán Long Beach y San Pedro en Los Ángeles, así como Holts, Wilmington y Tioga en Filadelfia.
- 3.4 Las cerezas frescas chilenas que ingresen a EE.UU. por puertos marítimos autorizados pueden ser transportadas a los aeropuertos internacionales de Los Ángeles, Filadelfia o John F. Kennedy en Nueva York.
- 3.5 A su llegada al puerto de EE.UU., todas las unidades o pallets sellados en Chile deberán ser transportados sin abrir hasta el aeropuerto autorizado correspondiente, manteniendo los pallets en condiciones seguras y con las envolturas de malla contra insectos o plásticos intactas.
- 3.6 Las cerezas deberán ser cargadas desde las bodegas de las aerolíneas a los compartimentos de carga del avión para ser transportadas a un aeropuerto coreano autorizado, sin haber sido abiertas nunca desde su sellado en Chile.

### **4. Actividades en la República de Corea**

- 4.1. Los aeropuertos de entrada para cerezas chilenas serán Incheon-Seúl y Gimpo-Seúl.

- 4.2. Los embarques deben arribar con su respectivo Certificado Fitosanitario original, que incluirá el número de identificación (folio) de los pallets certificados.
  - 4.3. A su llegada a Corea, todos y cada uno de los pallets, deberán cumplir las condiciones de seguridad mencionadas.
  - 4.4. Durante la inspección de importación en Corea, no se permitirá la entrada al país de ningún pallet que no cumpla con todas estas condiciones, tales como películas o mallas de plástico rotas en el caso de las cerezas envasadas en bolsas perforadas u otros incumplimientos.
- 5. En caso de encontrar algún problema de cuarentena, en el medio de transporte, asociado al tránsito por un tercer país, APQA podrá suspender la importación de esta modalidad de carga y llevar a cabo una revisión de los requisitos de importación, pudiendo ajustarse las medidas de cuarentena pertinentes según lo acordado con el SAG.**

[Adendum]

## **REQUISITOS FITOSANITARIOS PARA LAS EXPORTACIONES CHILENAS DE UVA DE MESA, KIWIS, ARÁNDANOS Y CEREZAS FRESCAS A LA REPÚBLICA DE COREA**

### **Medidas de Mitigación de Riesgo para EGVM**

#### **1. GENERALIDADES**

Con el fin de reducir el riesgo de encontrar la plaga cuarentenaria polilla europea de la vid (EGVM, *Lobesia botrana*) en las exportaciones chilenas de arándanos, uvas, kiwis y cerezas al mercado coreano, la Organización Nacional de Protección Fitosanitaria de Corea (Animal and Plant Quarantine Agency, APQA) y el Servicio Agrícola y Ganadero de Chile (SAG) han definido conjuntamente las medidas contenidas en el presente documento para ser aplicadas como complemento a los protocolos existentes acordados entre ambos países para las especies mencionadas.

Sin perjuicio de lo anterior, el SAG aquí señala que los arándanos, kiwis y cerezas son sólo hospederos ocasionales de esta plaga en Chile.

#### **2. MEDIDAS DE MANEJO DE HUERTOS**

2.1. Todo huerto de arándanos, uvas de mesa, kiwis o cerezas que desee exportar a Corea debe inscribirse ante el SAG.

2.2. Cada año, antes del inicio de las exportaciones, se deberá enviar a Corea un listado de los huertos registrados por especie, especificando el nombre del huerto y el código de identificación asignado para la trazabilidad del producto.

2.3. Se deben realizar las siguientes actividades de vigilancia fitosanitaria en los huertos de uva de mesa, arándanos y cerezas:

2.3.1. El SAG colocará al menos una (1) trampa para EGVM en cada huerto que desee exportar a Corea, de acuerdo con las instrucciones definidas en el Programa Nacional de Control de EGVM en Chile.

Se establecerá una zona de control de plagas de 500 metros de radio alrededor de cualquier foco de EGVM detectado.

En el caso de las uvas de mesa, un brote se define como cualquiera de los siguientes sucesos:

- Captura de dos (2) o más ejemplares adultos de EGVM en una trampa, o

- Detección de un (1) estadio inmaduro (huevo, larva o pupa) en la fruta.

En el caso de los arándanos y las cerezas, un brote consiste en la detección de un (1) estadio inmaduro (huevo, larva o pupa) en la fruta.

2.3.2. Los huertos situados dentro de la zona de control obligatoria de 500 m. que deseen exportar a Corea deberán muestrear su fruta para verificar la ausencia de cualquier estadio inmaduro de EGVM. Un resultado positivo de EGVM en cualquier análisis de muestra implicará la suspensión del huerto en cuestión por el resto de la temporada. Este monitoreo debe ser realizado por las organizaciones autorizadas por el SAG antes de que comience la cosecha en cada huerto.

2.4 Todos los huertos de kiwis dentro del Área de Control de 500 m. de radio que deseen exportar a Corea deben someterse a una inspección de la fruta antes de la cosecha para verificar la ausencia de cualquier estadio inmaduro de EGVM.

2.4.1. En caso de que se detecte algún estadio inmaduro de EGVM en kiwis, el SAG deberá implementar un programa de vigilancia similar al programa para las uvas de mesa, los arándanos y las cerezas. Para el kiwi, un foco consiste en la detección de un (1) estadio inmaduro (huevo, larva o pupa) en la fruta.

2.4.2. El huerto donde se cultivó la fruta causante del brote no realizará ningún envío a Corea durante el resto de la temporada.

2.4.3. En caso de que se detecten fases inmaduras de EGVM en kiwis, el SAG lo notificará al APQA.

### **3. MEDIDAS DE GESTIÓN DE LOS ALMACENES DE LOS CENTROS DE EMBALAJE E INSPECCIÓN FITOSANITARIA OFICIAL**

3.1. Todo Centro de Embalaje de arándanos, uvas de mesa, kiwis o cerezas que desee exportar a Corea debe inscribirse en el SAG.

3.2. Cada año, antes del inicio de las cosechas, se enviará a Corea una lista de los Centros de Embalaje registrados, en la que se especificará el nombre y el código de identificación asignado a cada participante para la trazabilidad de los productos.

3.3. Cada caja de fruta destinada a Corea debe ir marcada con el código del huerto donde se ha cultivado la fruta (CSG) y el código del almacén de empaquetado (CSP).

3.4. Las inspecciones fitosanitarias oficiales deberán ser realizadas por el SAG.

3.5. Sólo los envíos que hayan pasado la inspección fitosanitaria del SAG como libres de EGVM y otras plagas de importancia cuarentenaria para Corea, según los protocolos vigentes, podrán ser exportados a Corea.

3.6. En caso de que se detecte cualquier presencia de EGVM durante una inspección fitosanitaria oficial de arándanos, uvas de mesa, kiwis o cerezas, se suspenderá la exportación a Corea del huerto del país de origen durante el resto de la temporada, y se informará a APQA de esta situación.

3.7. En la medida de lo posible, los envíos de uva de mesa deben contener fruta de un único productor.

#### **4. CERTIFICACIÓN FITOSANITARIA**

4.1. Los Certificados Fitosanitarios de uva de mesa, arándanos y cerezas deben incluir la siguiente Declaración Adicional: "Este envío ha sido cultivado en huertos libres de EGVM y está libre de esta plaga".

4.2. En los Certificados Fitosanitarios de kiwis debe incluirse la siguiente Declaración Adicional: "Este envío está libre de EGVM".

4.3. Se adjuntará un apéndice a todos los Certificados Fitosanitarios, indicando los códigos pertinentes del huerto y del Centro de Embalaje, respectivamente.

#### **5. INSPECCIÓN DE IMPORTACIÓN**

5.1. En caso de que se detecte cualquier espécimen vivo de EGVM durante una inspección de importación en un puerto de entrada coreano, el envío deberá ser fumigado o devuelto o destruido (Ver Anexo para los programas de tratamiento de fumigación). En caso de que falte la Declaración Adicional arriba mencionada en el certificado fitosanitario emitido por el SAG, el envío deberá ser devuelto o destruido.

5.2. El huerto en el que se haya cultivado fruta con presencia detectada de EGVM será suspendido de la exportación a Corea durante el resto de la temporada.

#### **6. FRUTA EN TRÁNSITO**

6.1. Si algún envío en tránsito contiene productos provenientes de un huerto en cuyos frutos se detectó la presencia de EGVM durante cualquiera de las inspecciones, la de importación en destino o la fitosanitaria oficial del SAG en origen, el envío deberá ser fumigado, devuelto o destruido en el lugar en el punto de entrada.

## **7. VISITAS A TERRENO**

- 7.1. Funcionarios de APQA Corea realizarán dos visitas a Chile para supervisar el Programa Nacional EGVM durante la temporada de exportación: una antes del inicio de la cosecha de arándanos y cerezas; y, la otra antes del período de cosecha de uvas de mesa y kiwis.
- 7.2. El SAG enviará una carta de invitación a APQA antes de cada temporada de cosecha, de enero a febrero en el caso de las uvas de mesa y kiwis, y de agosto a octubre en el caso de los arándanos y las cerezas.
- 7.3. Todos los gastos derivados de estas visitas serán de cargo de la parte chilena.

## **8. OTROS**

- 8.1. El SAG proporcionará anualmente a APQA una versión actualizada del Programa Nacional de Control de la EGVM en Chile.
- 8.2. Este Adendum puede ser revisado y modificado en cualquier momento mediante la consulta entre los NPPOs de ambos países.

<Adjunto>

### Calendario de Tratamientos de Fumigación para los Cerezos

- Plaga: *Lobesia botrana* (European grapevine moth)

Tratamiento	Dosis (g/m <sup>3</sup> )	Duración (hr)	Lecturas de Concentraciones Mínimas (g/m <sup>3</sup> ) A:		Temperatura (°C)	Presión Atmosférica	Instalación
			0.5 hr	3 hrs			
Bromuro de Metilo (CH <sub>3</sub> Br)	64	3	55	45	4.4 or above	NAP*	Tarpaulin o cámara
	56		50	40	10 or above		

\* NAP (Normal Atmospheric Pressure/Presión Atmosférica Normal)